

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

### ЗАКОНЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
11 ноября 2005 г. № 59-З

## **2/1150** О ратификации Конституции Международной организации по миграции (16.11.2005)

Принят Палатой представителей  
Одобен Советом Республики

26 октября 2005 года  
27 октября 2005 года

**Статья 1.** Ратифицировать Конституцию Международной организации по миграции, принятую в г. Брюсселе 19 октября 1953 года, с поправками от 20 мая 1987 года.

**Статья 2.** Совету Министров Республики Беларусь в шестимесячный срок после вступления в силу настоящего Закона принять необходимые меры для реализации положений Конституции Международной организации по миграции.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

### КОНСТИТУЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО МИГРАЦИИ\*

#### ПРЕАМБУЛА

ВЫСОКИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,  
ССЫЛАЯСЬ НА

Резолюцию, принятую 5 декабря 1951 года на Конференции по вопросам миграции в Брюсселе,

ПРИЗНАВАЯ,

что зачастую требуется оказание миграционных услуг на международном уровне для обеспечения упорядоченных миграционных потоков по всему миру и для содействия при наиболее благоприятных условиях обустройству и интеграции мигрантов в экономические и социальные структуры принимающей страны,

что аналогичные миграционные услуги могут также потребоваться для временной миграции, обратной миграции и внутрирегиональной миграции,

что международная миграция также включает беженцев, перемещенных лиц и других лиц, вынужденных покинуть свою родину и нуждающихся в международных миграционных услугах,

что существует необходимость в расширении сотрудничества государств и международных организаций с целью содействия эмиграции лиц, которые желают мигрировать в страны, где они могут добиться самостоятельности посредством своей трудовой деятельности и жить со своими семьями с достоинством и самоуважением,

что миграция может способствовать созданию новых экономических возможностей в принимающих странах и что существует взаимосвязь между миграцией и экономическими, социальными и культурными условиями в развивающихся странах,

что при осуществлении сотрудничества и других международных мероприятий в области миграции следует учитывать потребности развивающихся стран,

что существует необходимость в содействии сотрудничеству государств и правительственных и неправительственных международных организаций для проведения исследований и

\* Настоящий текст содержит поправки к Конституции от 19 октября 1953 года Межправительственного комитета по европейской миграции (бывшее название Организации), которые были приняты 20 мая 1987 года и вступили в силу 14 ноября 1989 года.

консультаций по проблемам миграции не только в отношении процесса миграции, но также и конкретного положения и потребностей мигранта как индивидуальной личности,

что передвижение мигрантов следует по возможности осуществлять с помощью обычных транспортных услуг, но что в некоторых случаях существует необходимость в дополнительных или иных возможностях,

что должно быть тесное сотрудничество и координация между государствами, правительственными и неправительственными международными организациями по вопросам миграции и беженцев,

что существует необходимость в международном финансировании деятельности, связанной с международной миграцией,

**НАСТОЯЩИМ СОЗДАЮТ**

**МЕЖДУНАРОДНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ ПО МИГРАЦИИ,**

именуемую далее Организацией, и

**ПРИНИМАЮТ НАСТОЯЩУЮ КОНСТИТУЦИЮ.**

## **ГЛАВА I ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ**

### **Статья 1**

1. Цели и функции Организации заключаются в следующем:

(а) осуществлять меры по организационному перемещению мигрантов, для которых существующие возможности являются недостаточными или которые в противном случае не смогли бы перемещаться без специальной помощи в страны, предоставляющие возможности для упорядоченной миграции;

(б) заниматься организованным перемещением беженцев, перемещенных лиц и других лиц, нуждающихся в международных миграционных услугах, в отношении которых могут быть достигнуты договоренности между Организацией и соответствующими государствами, включая государства, обязующиеся принять их;

(с) обеспечивать, по просьбе и согласованию с соответствующими государствами, миграционные услуги, такие как набор, отбор, подготовка к миграции, языковая подготовка, деятельность по информированию мигрантов, медицинское обследование, размещение, мероприятия, способствующие приему и интеграции, консультативные услуги по вопросам миграции и иная помощь, которая соответствует целям Организации;

(д) обеспечивать аналогичные услуги по просьбе государств или в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями для добровольной обратной миграции, включая добровольную репатриацию;

(е) обеспечивать форум для государств, а также международных и других организаций для обмена мнениями и опытом, и расширения сотрудничества, и координации усилий в области международной миграции, включая исследование таких проблем в целях разработки практических решений.

2. При выполнении своих функций Организация тесно сотрудничает с международными правительственными и неправительственными организациями, занимающимися проблемами миграции, беженцев и людских ресурсов, с тем чтобы, в частности, содействовать координации международной деятельности в этих областях. Такое сотрудничество осуществляется при взаимном уважении компетенции соответствующих организаций.

3. Организация признает тот факт, что контроль за критериями приема и числом принимаемых иммигрантов относится к внутренней юрисдикции государств, и при осуществлении своих функций следует законам, правилам и политике соответствующих государств.

## **ГЛАВА II ЧЛЕНСТВО**

### **Статья 2**

Членами Организации являются:

(а) государства, которые, будучи членами Организации, приняли настоящую Конституцию в соответствии со статьей 34 или к которым применяются положения статьи 35;

(б) другие государства, которые, проявляя ярко выраженный интерес к принципу свободного передвижения лиц, обязуются вносить финансовые взносы по крайней мере на административные нужды Организации, размер которых будет согласован между Советом и соответствующим государством при условии принятия решения Советом двумя третями голосов и при признании данным государством настоящей Конституции.

### **Статья 3**

Любое государство-член может направить уведомление о выходе из Организации, которое вступает в силу в конце финансового года. Такое уведомление должно быть составлено в пись-

менной форме и представлено Генеральному директору Организации не менее чем за четыре месяца до окончания финансового года. Финансовые обязательства перед Организацией государства-члена, которое направило уведомление о выходе, включают весь финансовый год, в котором направлено уведомление.

#### Статья 4

1. Если государство-член не выполнит свои финансовые обязательства перед Организацией за два финансовых года подряд, Совет двумя третями голосов может приостановить право голоса и все или часть услуг, на которые данное государство-член имеет право. Совет имеет право восстановить такое право голоса и услуги простым большинством голосов.

2. Совет двумя третями голосов может приостановить членство любого государства-члена, если оно постоянно нарушает принципы настоящей Конституции. Совет имеет право восстановить такое членство простым большинством голосов.

#### ГЛАВА III ОРГАНЫ

#### Статья 5

Органами Организации являются:

- (a) Совет;
- (b) Исполнительный комитет;
- (c) Администрация.

#### ГЛАВА IV СОВЕТ

#### Статья 6

Функциями Совета в дополнение к упомянутым в других положениях настоящей Конституции являются:

- (a) определение политики Организации;
- (b) рассмотрение докладов, утверждение и руководство деятельностью Исполнительного комитета;
- (c) рассмотрение докладов, утверждение и руководство деятельностью Генерального директора;
- (d) рассмотрение и утверждение программы, бюджета, расходов и финансовых отчетов Организации;
- (e) осуществление любой другой надлежащей деятельности для содействия целям Организации.

#### Статья 7

1. Совет состоит из представителей государств-членов.
2. Каждое государство-член имеет одного представителя и таких заместителей и советников, которых оно сочтет необходимыми.
3. В Совете каждое государство-член имеет один голос.

#### Статья 8

Совет может разрешить государствам, не являющимся членами, и международным правительственным или неправительственным организациям, занимающимся вопросами миграции, беженцев или людских ресурсов, по их заявкам присутствовать в качестве наблюдателей на его заседаниях на условиях, которые могут быть предусмотрены в его правилах процедуры. Такие наблюдатели не имеют права голоса.

#### Статья 9

1. Совет ежегодно проводит очередную сессию.
2. Совет проводит специальную сессию по просьбе:
  - (a) одной трети его членов;
  - (b) Исполнительного комитета;
  - (c) Генерального директора или Председателя Совета при чрезвычайных обстоятельствах.
3. В начале каждой очередной сессии Совет избирает Председателя и других должностных лиц сроком на один год.

### Статья 10

Совет может создавать такие подкомитеты, которые могут потребоваться для надлежащего выполнения функций.

### Статья 11

Совет принимает свои собственные правила процедуры.

## ГЛАВА V ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

### Статья 12

Функции Исполнительного комитета заключаются в следующем:

- (a) рассматривать и анализировать политику, программы и деятельность Организации, ежегодные доклады Генерального директора и любые специальные доклады;
- (b) рассматривать любые финансовые или бюджетные вопросы, входящие в компетенцию Совета;
- (c) рассматривать любые вопросы, специально переданные ему Советом, включая пересмотр бюджета и осуществление таких действий, которые могут представляться в этой связи необходимыми;
- (d) предоставлять консультации Генеральному директору по любым вопросам, которые он может поставить перед ним;
- (e) принимать в период между сессиями Совета любые срочные решения по вопросам, которые входят в компетенцию Совета и представляются на утверждение этого органа на его следующей сессии;
- (f) предоставлять консультации и направлять предложения Совету или Генеральному директору по своей собственной инициативе;
- (g) направлять доклады и/или рекомендации в Совет по рассматриваемым вопросам.

### Статья 13

1. Исполнительный комитет состоит из представителей девяти государств-членов. Это число может быть увеличено на основе решения Совета, принятого двумя третями голосов, при условии, что оно не превышает одной трети всех членов Организации.
2. Эти государства-члены избираются Советом на два года и имеют право на переизбрание.
3. Каждый член Исполнительного комитета имеет одного представителя и таких заместителей и советников, которых он сочтет необходимыми.
4. Каждый член Исполнительного комитета имеет один голос.

### Статья 14

1. Исполнительный комитет проводит заседания не реже одного раза в год. По мере необходимости он проводит заседания для осуществления своих функций по просьбе:
  - (a) своего Председателя;
  - (b) Совета;
  - (c) Генерального директора после консультации с Председателем Совета;
  - (d) большинства его членов.
2. Исполнительный комитет избирает Председателя и заместителя Председателя из числа своих членов сроком на один год.

### Статья 15

Исполнительный комитет может при условии последующего одобрения Советом создавать такие подкомитеты, которые могут быть необходимы для надлежащего осуществления его функций.

### Статья 16

Исполнительный комитет принимает свои собственные правила процедуры.

## ГЛАВА VI АДМИНИСТРАЦИЯ

### Статья 17

Администрация включает в себя Генерального директора, заместителя Генерального директора и такой штат сотрудников, который может быть определен Советом.

### Статья 18

1. Генеральный директор и заместитель Генерального директора избираются двумя третями голосов Совета и могут быть переизбраны. Срок их пребывания на посту обычно составляет пять лет, но в исключительных случаях может быть меньше, если двумя третями голосов Совет примет такое решение. Они работают по контрактам, которые утверждает Совет и подписывает от имени Организации Председатель Совета.

2. Генеральный директор несет ответственность перед Советом и Исполнительным комитетом. Генеральный директор осуществляет административные и исполнительные функции Организации в соответствии с настоящей Конституцией, политикой и решениями Совета и Исполнительного комитета, а также нормами и правилами, установленными ими. Генеральный директор разрабатывает предложения для соответствующих действий Совета.

### Статья 19

Генеральный директор назначает сотрудников Администрации в соответствии с правилами для персонала, принятыми Советом.

### Статья 20

1. При осуществлении своих обязанностей Генеральный директор, заместитель Генерального директора и персонал не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было государства или власти, посторонней для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отрицательно отразиться на их положении как международных должностных лиц.

2. Каждое государство-член обязуется уважать строго международный характер обязанностей генерального директора, заместителя Генерального директора и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

3. При отборе и приеме на работу персонала, который, за исключением особых обстоятельств, набирается из граждан государств-членов Организации с учетом принципа справедливого географического распределения, следует руководствоваться его работоспособностью, компетентностью и добросовестностью.

### Статья 21

Генеральный директор присутствует или представлен заместителем Генерального директора или другим назначенным должностным лицом на всех сессиях Совета, Исполнительного комитета и любого подкомитета. Генеральный директор или назначенный представитель может участвовать в обсуждении, но не имеет права голоса.

### Статья 22

На очередной сессии Совета по окончании каждого финансового года Генеральный директор через Исполнительный комитет представляет Совету доклад о работе Организации, содержащий полный отчет об ее деятельности в течение года.

## ГЛАВА VII ШТАБ-КВАРТИРА

### Статья 23

1. Штаб-квартира Организации находится в Женеве. Совет двумя третями голосов может изменить ее местонахождение.

2. Заседания Совета и Исполнительного комитета проводятся в Женеве, если две трети членов соответственно Совета или Исполнительного комитета не договариваются провести заседание в ином месте.

## ГЛАВА VIII ФИНАНСЫ

### Статья 24

Генеральный директор через Исполнительный комитет представляет Совету годовой бюджет, включающий административные и оперативные потребности и ожидаемые ресурсы Организации, а также такие дополнительные сметы расходов, которые могут потребоваться, и годовые или специальные финансовые отчеты Организации.

### Статья 25

1. Потребности Организации финансируются:

(а) административная часть бюджета – за счет взносов государств-членов в виде денежных средств, которые надлежит внести в начале финансового года, за который делается взнос, и уплатить своевременно;

(б) оперативная часть бюджета – за счет взносов в виде денежных средств, услуг или натурой государств-членов, других государств, международных правительственных или неправительственных организаций, иных юридических или физических лиц, которые уплачиваются в кратчайшие сроки и полностью до истечения финансового года, за который они внесены.

2. Государства-члены делают взнос в административную часть бюджета Организации по шкале, согласованной между Советом и соответствующим государством-членом.

3. Взносы в оперативные расходы Организации являются добровольными, и любой вкладчик в оперативную часть бюджета может оговорить с Организацией сроки и условия, которые соответствуют целям и функциям Организации и при которых его взносы могут использоваться.

4. (а) Все административные расходы штаб-квартиры и все другие административные расходы, за исключением тех, которые производятся в соответствии с функциями, изложенными в пункте 1 (с) и (d) статьи 1, относятся к административной части бюджета;

(б) Все оперативные расходы и такие административные расходы, которые производятся в соответствии с функциями, изложенными в пункте 1 (с) и (d) статьи 1, относятся к оперативной части бюджета.

5. Совет обеспечивает, чтобы управление осуществлялось эффективным и экономичным образом.

### Статья 26

Финансовый регламент устанавливается Советом.

## ГЛАВА IX ПРАВОВОЙ СТАТУС

### Статья 27

Организация обладает полной юридической правосубъектностью. Она обладает такой правоспособностью, которая может быть необходима для осуществления ее функций и достижения ее целей, и, в частности, способностью в соответствии с законами государства:

(а) заключать контракты;

(б) приобретать и пользоваться недвижимой и движимой собственностью;

(с) получать и расходовать частные и государственные финансовые средства;

(d) преследовать в судебном порядке.

### Статья 28

1. Организация пользуется такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для осуществления ее функций и достижения ее целей.

2. Представители государств-членов, Генеральный директор, заместитель Генерального директора и персонал Администрации также пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимого осуществления их функций в отношении Организации.

3. Эти привилегии и иммунитеты определяются в соглашениях между Организацией и соответствующими государствами или посредством других мер, принимаемых этими государствами.

## ГЛАВА X ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 29

1. За исключением тех случаев, когда настоящей Конституцией или правилами, установленными Советом или Исполнительным комитетом, определено иное, все решения Совета, Исполнительного комитета и подкомитетов принимаются простым большинством голосов.

2. Под большинством голосов, предусмотренным в настоящей Конституции или правилах, установленных Советом или Исполнительным комитетом, подразумеваются присутствующие и голосующие члены.

3. Голосование является действительным, если в нем участвует большинство членов Совета, Исполнительного комитета или соответствующего подкомитета.

### Статья 30

1. Тексты предлагаемых поправок к настоящей Конституции направляются Генеральным директором правительствам государств-членов, по меньшей мере, за три месяца до их рассмотрения Советом.

2. Поправки вступают в силу после принятия решения двумя третями членов Совета и его утверждения двумя третями государств-членов в соответствии с их конституционными положениями, однако при том условии, что поправки, касающиеся новых обязательств для государств-членов, вступают в силу в отношении конкретного государства-члена только когда оно признает такие поправки.

### Статья 31

Любой спор, касающийся толкования или применения настоящей Конституции, который не урегулирован путем переговоров или на основе решения, принятого двумя третями голосов Совета, передается в Международный суд в соответствии со Статусом этого Суда, если соответствующие государства-члены не соглашаются на иное урегулирование в пределах разумного периода времени.

### Статья 32

При условии одобрения двумя третями голосов членов Совета Организация может взять на себя от любой другой международной организации или учреждения, цели и деятельность которых соответствуют целям Организации, такие виды деятельности, ресурсы и обязательства, которые могут определяться международным соглашением или взаимоприемлемыми договоренностями, достигнутыми между компетентными органами соответствующих организаций.

### Статья 33

Совет тремя четвертями голосов его членов может принять решение о роспуске Организации.

### Статья 34\*

Настоящая Конституция вступает в силу для тех правительств – членов Межправительственного комитета по европейской миграции, которые приняли ее в соответствии с их конституционными положениями, в день первого заседания этого комитета после того, как:

- (а) по меньшей мере, две трети членов Комитета и
- (б) ряд членов, взносы которых составляют, по меньшей мере, 75 % административной части бюджета, сообщили Директору о своем признании настоящей Конституции.

### Статья 35\*

Те правительства – члены Межправительственного комитета по европейской миграции, которые на день вступления в силу настоящей Конституции не сообщили Директору о своем признании настоящей Конституции, могут оставаться членами Комитета в течение одного года после этой даты, если они вносят взносы на административные нужды Комитета в соответствии с пунктом 2 статьи 25, и в течение этого периода они сохраняют право признать Конституцию.

### Статья 36

Английский, испанский и французский тексты настоящей Конституции считаются равно аутентичными.

Настоящий текст является официальным переводом с английского языка на русский язык официального текста Конституции Международной организации по миграции.

---

\* Положения статей 34 и 35 были выполнены в период вступления в силу Конституции 30 ноября 1954 года.